

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
<p>I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>ES, apakšā parakstīties oficiālais veterinārārsts⁽¹⁾ vai pilnvarotais veterinārārsts⁽¹⁾ United States of Americas (norāda teritoriju vai trešo valsti lokatīvā), apliecinu, ka:</i></p> <p>II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1. nosūtīšanas teritorija vai trešā valsts ir Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) dalībniece un ir OIE reģionālās komisijas Americas (norāda OIE reģionālās komisijas nosaukumu) piekritībā;</i></p> <p>II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2. šodien, 48 stundu laikā vai pēdējā darbdienā pirms nosūtīšanas datuma I.28. ailē aprakstītajam putnam vai putniem ir veikta klīniska pārbaude un acīmredzamas slimības pazīmes nav konstatētas;</i></p> <p>[II.3. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence⁽⁷⁾ that the competent authority of the Member State of destination has granted a derogation under Article 32(1) of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet birds into its territory.] <i>[II.3. īpašnieks/pilnvarotā persona ir deklarējusi⁽⁶⁾ un sniegusi pierādījumus⁽⁷⁾, ka galamērķa dalībvalsts kompetentā iestāde attiecībā uz šo lolojumptnu nekomerciālu pārvietošanu uz šīs valsts teritoriju ir saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 576/2013 32. panta 1. punktu izmantojusi atkāpi.];</i></p> <p>II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4. īpašnieks/pilnvarotā persona ir deklarējusi⁽⁶⁾ un sniegusi pierādījumus, ka:</i></p> <p>II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1. putns(-i) ir lolojumdzīvnieks(-i), kas atbilst Regulas (ES) Nr. 576/2013 3. panta b) punktā dotajai definīcijai, un to (tos) paredzēts pārvietot nekomerciāli;</i></p> <p>II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2. laikā no II.2. punktā minētās klīniskās pārbaudes, kas veikta pirms pārvietošanas, līdz faktiskajai izvešanai putns(-i) paliks izolēts(-i) un nebūs saskarē ar citiem putniem;</i> The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box I.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that</p> <p>[II.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the European Union, in the quarantine establishment indicated in Box I.12.] <i>[II.4.3. ir noorganizēts, ka tūlīt pēc ievēšanas Eiropas Savienībā putns(-i) vismaz 30 dienas tiek turēts(-i) pēcievēšanas karantīnā karantīnas objektā (ievieto karantīnas objekta nosaukumu), kas norādīts I.12. ailē].</i></p> <p>Notes Part I: - Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination - Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404. Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. - Box I.19: - Box I.20: Indicate the total number of animals - Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds. - Box I.28: In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified.</p> <p>Piezīmes I daļa: - I.5. aile: <i>samaņējs: norāda pirmā galamēdr aķalībvalsti.</i></p>		

Part II: Certification II daļa. Sertifikāts

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
<ul style="list-style-type: none"> - <i>I.7. aile: attiecīgā gadījumā norāda trešās valsts vai teritorijas kodu, kas ir Komisijas Īstenošanas regulas (EU) 2021/404 V pielikuma, XIV pielikuma vai XIX pielikuma 1. daļas tabulas pirmajā slejā.</i> - <i>I.19. aile: izmanto attiecīgos HS kodus: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i> - <i>I.20. aile: norāda dzīvnieku kopskaitu.</i> - <i>I.23. aile: piemēro tad, ja lolojumputni nosūtīšanas teritorijā vai trešā valstī nav marķēti saskaņā ar 3. panta 3. punktu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumputnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013. Norāda plombas numuru, ko nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts kompetentā iestāde uzlikusi lolojumputnu konteineram.</i> - <i>I.28. aile: gadījumos, kad putniem jābūt marķētiem ar permanentu, neizdzēšamu, salasāmu individuālu marķējumu, jābūt norādītam burtciparu kodam un jābūt precizētam, kāda identificēšanas sistēma ir izmantota (piemēram, skava, gredzens, injicējams transponders, birka).</i> 		
Part II:		
(1) Keep as appropriate.		
(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country		
The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate.		
(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate.		
(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate.		
(6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC.		
(7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.		
<i>II daļa:</i>		
(1) <i>Lieko svītro.</i>		
(2) <i>Putniem, kam sertifikāts izdots saskaņā ar šiem nosacījumiem, jābūt marķētiem individuāli saskaņā ar 3. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumputnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013, un numuram jābūt norādītam veterinārā sertifikāta I.28 ailē.</i>		
(3) <i>Vakcīnu, kas minēta II.3. punktā, jābūt ievadījušam pilnvarotam vai oficiālam nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts veterinārārstam. Veterinārajam sertifikātam pievieno vakcinācijas dokumenta oriģinālu vai apliecinātu kopiju.</i>		
(4) <i>Putnu gripas H5 un H7 antigēna vai genoma noteikšanas testam, kas minēts II.3. punktā, jābūt veiktam, izmantojot nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts pilnvarotā vai oficiālā veterinārārsta paņemtus paraugus. Veterinārajam sertifikātam pievieno laboratorijas ziņojuma oriģinālu vai apliecinātu kopiju.</i>		
(5) <i>Ja putni, kam sertifikāts izdots saskaņā ar šo nosacījumu, nav marķēti individuāli saskaņā ar 3. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumputnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013, tiem jābūt ievietotiem konteinerā, ko aizzīmogojusi nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts kompetentā iestāde pirms nosūtīšanas uz Savienību saskaņā ar 3. panta 3. punktu Deleģētajā Regulā (ES) 2021/1933, un plombas numurs jānorāda veterinārā sertifikāta I.23. ailē.</i>		
(6) <i>Veterinārajam sertifikātam pievieno II.3. un II.4. punktā minēto deklarāciju, kas atbilst Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2021/1938, ar ko nosaka identifikācijas dokumenta paraugu attiecībā uz lolojumputnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm un atceļ Lēmumu 2007/25/EK, pielikuma 2. daļā dotajam paraugam un 4. daļā izklāstītajām prasībām.</i>		

Part II: Certification II daļa. Sertifikāts

COUNTRY *VALSTS*: United States

Non-commercial movement of pet birds into a Member State from a territory or third country *Lolojputnu nekomerciāla pārvietošana uz dalībvalsti no kādas teritorijas vai trešās valsts*

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
---	--	--

(7) *Veterinārajam sertifikātam pievieno oriģinālu vai apliecinātu kopiju.*

This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage.

Šis sertifikāts ir derīgs 10 dienas, sākot no datuma, kurā izcelsmes teritorijas vai trešās valsts oficiālais veterinārārsts ir parakstījis veterināro sertifikātu. Ja transportēšana notiek pa jūru, derīguma termiņu pagarina par papildu laiku, kas vajadzīgs jūras braucienam.

Part II: Certification II daļa. Sertifikāts

Official veterinarian/Authorised veterinarian
Oficiālais veterinārārsts / Pilnvarotais veterinārārsts

Name (in capital letters) <i>Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)</i>	Qualification and title <i>Ieņemamais amats</i>
Date <i>Datums</i>	Signature <i>Paraksts</i>
Stamp <i>Zīmogs</i>	

Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) *Kompetentās iestādes apstiprinājums (nav vajadzīgs, ja ir veikta klīniskā pārbaude un veterināro sertifikātu ir parakstījis oficiāls veterinārārsts)*

Name (in capital letters) <i>Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)</i>	Qualification and title <i>Ieņemamais amats</i>
Date <i>Datums</i>	Signature <i>Paraksts</i>
Stamp <i>Zīmogs</i>	

Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) *Ierēdnis ceļotāja iebraukšanas vietā (jānorāda tikai tad, ja lolojputnus ir paredzēts sūtīt uz karantīnas objektu, kas apstiprināts saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/2035 14. pantu)*

Name (in capital letters) <i>Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)</i>	Qualification and title <i>Ieņemamais amats</i>
Date <i>Datums</i>	Signature <i>Paraksts</i>
Stamp <i>Zīmogs</i>	

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013 *Regulas (ES) Nr. 576/2013 30. panta 3. punktā minētās rakstiskās deklarācijas paraugs*

Declaration *Deklarācija*

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Es, apakšā parakstījies(-usies)

vārds, uzvārds:

adrese

tālruņa numurs

(norāda ziņas par īpašnieku^(a) vai pilnvaroto personu, kam īpašnieks ir izdevis rakstisku pilnvaru īpašnieka vārdā veikt šo nekomerciālo pārvietošanu^{(a)(b)}),

declare that:

deklarēju, ka:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *putns(-i) tiks vests(-i) līdz personai, kas parakstījusies apakšā, un ir "lolojumdzīvnieks(-i), kas atbilst Regulas (ES) Nr. 576/2013 3. panta b) punktā dotajai definīcijai un ir paredzēts(-i) nekomerciālai pārvietošanai, un to (tos) nav paredzēts ne pārdot, ne nodot citam īpašniekam;*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *apakšā parakstījusies persona par putnu(-iem) būs atbildīga nekomerciālās pārvietošanas laikā;*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *laikā no klīniskās pārbaudes, ko pirms pārvietošanas veicis oficiāls veterinārārsts vai pilnvarots veterinārārsts, līdz faktiskajai izvešanai putns(-i) paliks izolēts(-i) un nebūs saskarē ar citiem putniem;*
4. [The Member State of destination has granted a derogation under Article 32 of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet bird(s) into its territory ^(d).]
4. *[galamērķa dalībvalsts ir izmantojusi atkāpi saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 576/2013 32. pantu attiecībā uz šā (šo) lolojumputna(-u) nekomerciālu pārvietošanu uz šīs valsts teritoriju^(d).].*

.....
Date and Place
Datums un vieta

.....
Name and Signature
Vārds, uzvārds un paraksts

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

Ī rakstiskā deklarācija ir derīga 10 dienas, sākot no datuma, kurā izcelsmes teritorijas vai trešās valsts oficiālais veterinārārsts ir parakstījis veterināro sertifikātu. Ja transportēšana notiek pa jūru, derīguma termiņu pagarina par papildu laiku, kas vajadzīgs jūras braucienam.

-
- (a) Keep as appropriate. *Lieko svītro.*
 - (b) Insert information in block letters *Norāda ar lielajiem burtiem.*
 - (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Norāda karantīnas objekta nosaukumu, apstiprinājuma numuru un kontaktinformāciju.*
 - (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Pierādījumi ir jāsniedz teritorijas vai trešās valsts oficiālajam veterinārārstam.*